



La première traduction du *Lazarillo de Tormes*

Entre célébration des facéties espagnoles et stratégie d'adaptation au lectorat français

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Stratégies d'élargissement du lectorat dans la fiction narrative. xv^e et xvi^e siècles](#)

Auteur : Rabaté (Philippe)

Résumé : Cette contribution étudie la stratégie d'adaptation en langue française du *Lazarillo de Tormes*, récit anonyme castillan de 1554. Après en avoir rappelé la nature énigmatique, l'article étudie différents types d'écart entre le texte original et sa première traduction française, publiée en 1560 à Lyon. Si celle-ci fait preuve d'un souci de fidélité, elle simplifie néanmoins certains épisodes polémiques de l'œuvre espagnole afin d'en favoriser une réception comique.

Pages : 317 à 340

Collection : [Rencontres](#), n° 476

Série : Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 110

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406106340

ISBN : 978-2-406-10634-0

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10634-0.p.0317

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 22/03/2021

Langue : Français

Mots-clés : Poétique, réception, écart linguistique, satire, théologie, littérature comique

[Afficher en ligne](#)